





КАК
УИНСТОН
ДОСТАВИЛ
РОЖДЕСТВО

Алекс Т. Смит

Перевод с английского
Светланы Панич

#эксмогетство

Москва
2018

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечёт уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание *Әдеби-көркемдік баспа*
Для детей младшего школьного возраста *Мектепке дейінгі кіші балаларға арналған*

КАК УИНСТОН ДОСТАВИЛ РОЖДЕСТВО

How Winston Delivered Christmas

(Орыс тілінде)

Автор Алекс Т. Смит

Перевод с английского Светланы Панич

Ответственный редактор Ю. А. Лазарева

Компьютерная вёрстка И. А. Панюшкиной

Художественный редактор Н. К. Кривошита

Корректоры И. П. Розанова, Л. И. Китс

First published 2018 by Macmillan Children's Books, an imprint of Pan Macmillan

Text copyright and illustrations © Alex T. Smith 2018

© Светлана Панич, перевод, 2018

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2018

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: (495) 411-68-86, 956-39-21.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Оптовая торговля книгами «Эксмо» и товарами «Эксмо-канц»:

ООО «ТД «Эксмо», 142700, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное, Белокаменное ш., д. 1,
многоканальный тел. 411-50-74. E-mail: reception@eksmo-sale.ru

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить по адресу: <http://eksmo.ru/certification/>

Өндірген мемлекет: Ресей Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21 Home page: www.eksmo.ru. E-mail: info@eksmo.ru.

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының
өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1. Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92,
факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Тауар белгісі: «Эксмо»

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация — қарастырылған

Сертификация туралы ақпарат сайтта: <http://eksmo.ru/certification/>

Произведено 15.11.2018. Срок годности не ограничен

Подписано в печать 26.10.2018. Формат 90 × 108 ¹/₁₆. Гарнитура KabelBookTC.

Печать офсетная. Бумага мелованная. Усл. печ. л. 18,9. Тираж 3000 экз. Заказ №

Отпечатано в России.

ООО «ИПК Парето-Принт»

170546, Тверская область, Калининский район, Бурашевское сельское поселение,
Промышленная зона Боровлёво-1, комплекс № 3 «А».

УДК 821.111-93

ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-096525-0



Продукция соответствует требованиям
ТР ТС 007/2011 «О безопасности продукции,
предназначенной для детей и подростков».

КАК ЧИТАТЬ ЭТУ КНИГУ



История о том, как Уинстон доставил Рождество, состоит из двадцати четырёх с половиной глав. Если начать чтение 1 декабря и каждый день читать по одной главе, последние полглавы ты прочитаешь в первый день Рождества!

Эту историю хорошо читать самому или с кем-то из взрослых. Усядьтесь поудобнее и читайте все вместе. При этом можно грызть печенье. Проверено: книги и печенье прекрасно сочетаются друг с другом. В этой книге есть много предрождественских заданий. Вовсе не обязательно выполнять их одно за другим, но будет замечательно, если ты найдёшь немного времени, чтобы приготовить рождественское угощение или сделать кому-нибудь подарок — и почувствовать приближение Рождества.

СОДЕРЖАНИЕ

КАК
ЧИТАТЬ
ЭТУ
КНИГУ
5

ДЕКАБРЬ
★ ★ 1 ★ ★
ОЧЕНЬ ВАЖНОЕ
ДЕЛО
8
ПИШЕМ
РОЖДЕСТВЕНСКОЕ
ПИСЬМО И УКРАШАЕМ
КОНВЕРТ
12

ДЕКАБРЬ
★ ★ 2 ★ ★
ТАИНСТВЕННЫЙ
ЛЕТАЮЩИЙ ОБЪЕКТ
14
ДЕЛАЕМ
ПАЛЬЧИКОВУЮ КУКЛУ,
ПОХОЖУЮ НА МЫША
УИНСТОНА
18

ДЕКАБРЬ
★ ★ 3 ★ ★
ЗАБЛУДИВШИЙСЯ
КОНВЕРТ
20
ДЕЛАЕМ
РОЖДЕСТВЕНСКУЮ
ГИРЛЯНДУ ИЗ
БУМАЖНЫХ ЁЛОЧЕК
24

ДЕКАБРЬ
★ ★ 4 ★ ★
УИНСТОН
ОТПРАВЛЯЕТСЯ
В ПУТЬ
26
ВЫРЕЗАЕМ
СНЕЖИНКИ
30

ДЕКАБРЬ
★ ★ 5 ★ ★
ВДОЛЬ
ВИТРИН
32
ПЕЧЁМ
ИМБИРНЫЕ
ПРЯНИКИ
36

ДЕКАБРЬ
★ ★ 6 ★ ★
КОМНАТА
ПОД КРЫШЕЙ
38
ДЕЛАЕМ
РОЖДЕСТВЕНСКИЕ
ЦЕПОЧКИ
42

ДЕКАБРЬ
★ ★ 7 ★ ★
ТУРИСТИЧЕСКОЕ
АГЕНТСТВО «ВЕСЁЛЫЕ
КАНИКУЛЫ»
44
РОЖДЕСТВЕНСКИЕ
ОБЫЧАИ РАЗНЫХ
НАРОДОВ
48

ДЕКАБРЬ
★ ★ 8 ★ ★
ГЛУБОКИЕ
ГОЛУБИНЫЕ
РАЗМЫШЛЕНИЯ
50
ДЕЛАЕМ СНЕГИРЯ
ИЗ НИТОК
56

ДЕКАБРЬ
★ ★ 9 ★ ★
ИЗЮМНО-
МИНДАЛЬНЫЕ
ПИРОЖКИ
И КИНОИСКУССТВО
58
ГОТОВИМ
РОЖДЕСТВЕНСКИЕ
ПОДАРКИ
61

ДЕКАБРЬ
★ ★ 10 ★ ★
ВАЖНАЯ
ПОДСКАЗКА
64
ПЕЧЁМ ПИРОЖКИ
С ИЗЮМОМ И
МИНДАЛЕМ
68

ДЕКАБРЬ
★ ★ 11 ★ ★
ПОСТЕЛЬ
ИЗ СОЛОМЫ
70
ПЕЧЁМ
ВИТРАЖНОЕ
ПЕЧЕНЬЕ
74

ДЕКАБРЬ

★ ★ 12 ★ ★
БРЫЗГИ И КОМЬЯ
76
ГОТОВИМ
ОБЁРТОЧНУЮ БУМАГУ
И ПОДАРОЧНЫЕ
ИМЕННЫЕ КАРТОЧКИ
79

ДЕКАБРЬ

★ ★ 13 ★ ★
ПЛОСКИЙ,
КАК БЛИН
82
МАСТЕРИМ
РОЖДЕСТВЕНСКУЮ
ФЕЮ
86

ДЕКАБРЬ

★ ★ 14 ★ ★
ТЫ НЕ КУСОЧЕК
ЛОСОСЯ
88
ГОТОВИМ
ПРИГЛАШЕНИЯ
НА ДОМАШНИЙ
РОЖДЕСТВЕНСКИЙ
ПРАЗДНИК
94

ДЕКАБРЬ

★ ★ 15 ★ ★
ПОСТАВЩИК
ЛУЧШИХ ТОВАРОВ
С 1847 ГОДА
96
ГОТОВИМ
РОЖДЕСТВЕНСКОЕ
УГОЩЕНИЕ
100

ДЕКАБРЬ

★ ★ 16 ★ ★
ОБЩЕЕ ДЕЛО
104
ДЕЛАЕМ
РОЖДЕСТВЕНСКИЕ
УКРАШЕНИЯ
ИЗ СОЛЁНОГО
ТЕСТА
110

ДЕКАБРЬ

★ ★ 17 ★ ★
ХВАТИТ
ПРОХЛАЖДАТЬСЯ!
112
ДЕЛАЕМ
ХЛОПУШКУ
116

ДЕКАБРЬ

★ ★ 18 ★ ★
ВОНЮЧИЙ, ЗНАЧИТ,
ВКУСНЫЙ
118
ДЕЛАЕМ
АРОМАТИЧЕСКИЙ
ШАР ИЗ АПЕЛЬСИНА
120

ДЕКАБРЬ

★ ★ 19 ★ ★
ЭДУАРДО
ФРОМАЖ
122
ДЕЛАЕМ
РОЖДЕСТВЕНСКУЮ
БАНКУ-ДЛЯ-ВСЕГО-
НА-СВЕТЕ
126

ДЕКАБРЬ

★ ★ 20 ★ ★
НОЧНОЕ
ПИРШЕСТВО
128
ДЕЛАЕМ
КОРОБКУ С
РОЖДЕСТВЕНСКИМИ
ПОДАРОКАМИ
132

ДЕКАБРЬ

★ ★ 21 ★ ★
ВСЕГО ЛИШЬ
КУКЛА
134
ДЕЛИМСЯ
ДОБРОМ
И РАДОСТЬЮ
138

ДЕКАБРЬ

★ ★ 22 ★ ★
ВЕЛИКИЙ
ЛЕТАЮЩИЙ
МЫШ
140
ДЕЛАЕМ
СНЕЖНЫЙ ШАР
146

ДЕКАБРЬ

★ ★ 23 ★ ★
СВЕТ В НЕБЕ
148
ГОТОВИМ
УКРАШЕНИЯ ДЛЯ
РОЖДЕСТВЕНСКОГО
СТОЛА
152

ДЕКАБРЬ

★ ★ 24 ★ ★
ЧЕМ
ЗАКОНЧИЛАСЬ
ЭТА НОЧЬ
154
СПИСОК
РОЖДЕСТВЕНСКИХ
ДЕЛ
159

ДЕКАБРЬ

★ ★ 25 ★ ★
ГОРЯЧИЙ ХЛЕБ
С МАСЛОМ
160
СОВЕТЫ
НА СЛЕДУЮЩИЙ
ГОД
168



ОЧЕНЬ ВАЖНОЕ ДЕЛО

В магазине игрушек на улице Большой Омелы было шумно и людно.

Шли последние двенадцать минут перед тем, как магазин закроется на праздники, но в дверь протискивались всё новые покупатели: кто — чтобы выбрать самый красивый подарок для лучшего в мире ребёнка, кто — поглазеть на яркие игрушки, искусно расставленные на полках, и полюбоваться огромным кукольным домом в витрине.

Единственным человеком, который не обращал на игрушки никакого внимания, был Оливер. Магазин принадлежал его родителям. С самого утра у мальчика не было свободной минуты — он упаковывал, приносил, уносил и снова упаковывал... Но сейчас

он прошмыгнул под прилавком, на котором весь день заворачивал подарки, обмотал вокруг шеи шарф, пробрался сквозь толпу и выскочил на шумную улицу.

У него было **ОЧЕНЬ** Важное Дело.

Спускался вечер, на небе появилась луна, пошёл снег. Сотни снежинок кружились в воздухе, словно изящные балерины, и бесшумно садились на снежный покров, который соткала к Рождеству зима.

Под ногами громко скрипел снег. Оливер пронёсся мимо пекарни и мясной лавки, обогнул толпу, устремившуюся в универмаг, пробежал мимо сырной лавочки и постарался как можно аккуратней проскользнуть между дамами, которые стайками выпархивали из магазина, где продавали очаровательные шляпки и ленты. Морозный вечерний воздух искрился радостным предчувствием праздника.

На углу уличные музыканты громко и весело выдували из труб и саксофонов любимую рождественскую песню Оливера. Он остановился, чтобы послушать, но тут же вспомнил об **Очень Важном** Деле.

Наконец он проскочил мимо последней шумной компании, доверху нагруженной пакетами вперемешку с коробками, остановился у ярко-красного почтового ящика и стал рыться в карманах. В них, как обычно, таились **Самые Нужные Предметы**, какие непременно должны быть у каждого уважающего себя восьмилетнего человека:

- Пара канцелярских скрепок (разогнутых так, что они стали похожи на волнистые металлические полоски).





- Верёвочка со множеством сложных, но бессмысленных узлов.
- Огрызок тупого карандаша.
- Комок пуха.
- Старый, ссохшийся конский каштан, подобранный ещё в декабре.

Всё это были Жизненно Необходимые Сокровища.

Наконец Оливер отрыл то, что искал, — конверт. Он ещё не успел окончательно измяться, а посередине красовался написанный самым старательным почерком адрес. Конечно, отправить это письмо следовало чуть раньше, но Оливер изо всех сил загадал, чтобы письмо пришло точно по адресу и вовремя. Он уже собирался просунуть конверт в щель почтового ящика, как вдруг услышал, что его зовут:

— Оливер, где ты?

Это была мама. Она стояла на пороге магазина и махала ему рукой.

— Ты куда запропастился? Помоги нам поскорее завернуть этих последних мишек Тедди. А где твоё пальто? Сейчас очень холодно!

— Иду, иду! — отозвался Оливер.

Он поспешно засунул конверт в ящик и помчался к магазину.

Что было дальше — не знает никто. То ли конверт выдуло морозным ветром, то ли всё дело в рождественских гномах, которые разыгрались в этот вечер, но письмо незаметно исчезло из ящика, повертелось в воздухе и заскользило по улице в компании снежинок.



ПИШЕМ РОЖДЕСТВЕНСКОЕ ПИСЬМО И УКРАШАЕМ КОНВЕРТ



Рождественского Чудоддея, которому отправляет письмо главный герой этой истории — мальчик по имени Оливер, — в разных странах зовут по-разному, но и дети, и взрослые знают, что он живёт на Северном полюсе. В России человека в красном полушубке, который в новогоднюю ночь садится в сани, запряжённые оленем и развозит детям подарки, называют Дедом Морозом. Но как он узнает, какой подарок тебя порадует? Лучше всего сказать ему об этом прямо — написать письмо.

ТЕБЕ ПОНАДОБЯТСЯ:

Бумага для писем ● Ручка или карандаш ●
Конверт ● Марка ● Наклейки ● Цветные карандаши и всё,
чем ты захочешь украсить письмо

Дед Мороз любит, когда к нему приходят письма, а получить красивое письмо с рисунками автора особенно приятно. Чтобы твоё письмо он узнал сразу, можно, например, разместить текст на середине листа, а по краям украсить его рисунками и наклейками. Или придумать ещё что-нибудь, очень необычное.

1. Для начала в правом верхнем углу листа напиши полный почтовый адрес, чтобы сразу было понятно, куда доставить подарок. Затем пропусти одну строчку и поставь дату.
2. Пропусти ещё одну строчку — и принимайся за письмо. Хорошо воспитанные люди начинают письма со слов «уважаемый» или «дорогой». Например, «дорогой Дед Мороз».
3. Затем непременно нужно представиться, то есть сказать, как тебя зовут, сколько тебе лет, и обязательно поблагодарить за подарок, который достался тебе в прошлом году. Расскажи, как прошёл этот год, что тебя порадовало, рассмешило или, напротив, тревожит и огорчает.
4. После этого самое время поделиться своими мечтами и рассказать, какой подарок ты желаешь получить на Рождество.
5. В конце письма можно передать привет оленю. Не забудь попрощаться и написать своё имя.
6. Когда письмо будет готово, аккуратно сложи листок так, чтобы он поместился в конверт, и разборчиво напиши на конверте адрес. Это очень важно — иначе как почтальоны поймут, куда доставить письмо?

В России адрес у Деда Мороза такой:

162390, Вологодская область, г. Великий Устюг,
Дом Деда Мороза

7. Если хочешь, укрась конверт наклейками, блёстками (их должно быть не очень много) и обязательно приклей марку.



ТАИНСТВЕННЫЙ ЛЕТАЮЩИЙ ОБЪЕКТ

Вскоре после того, как магазины наконец закрылись, из груды мусора вылезла маленькая, чумазая и тощая мышь. Точнее, это был Мыш. В темноте он стал пробираться между мусорными баками, пытаясь отыскать хоть какую-нибудь еду и кусочек ткани или бумаги, под которым можно укрыться от ночного мороза. Однако в этот вечер ему не везло. Бездомный зверёк знал, что неплохие одеяла получаются из старых газет, но все газетные обрывки, какие ему удалось найти, под снегом отсырели, так что под ними не согреешься.

Мыш огляделся. «О, это уже на что-то похоже!» — воскликнул он, заметив кусочек мягкой ткани, который выглядывал из-под

снега. Он резко потянул за край, но обрезок оказался коротким и примёрз не так крепко, как сперва показалось, поэтому Мыш, не удержав равновесия, отлетел назад и плюхнулся на попу. Отряхнувшись, он принялся внимательно рассматривать находку. Это была слишком узкая и короткая даже для мышинового одеяла полоска твида, которую, видимо, выбросил портной из соседней лавки.

Мыш вздохнул. «Ничего, Уинстон, — подбодрил он себя. — Зато теперь у тебя есть шарф». И он обернул полоску вокруг шеи.

Стало чуть теплее, хотя по-прежнему было непонятно, чем укрыть остальное мышиное тело. К ночи ударил мороз, и Уинстон дрожал от кончиков ушей до кончика хвоста.

К тому же он очень устал. Тому, кто ростом не больше уличной мыши, рыться в чём-либо, придуманном для людей, а особенно в мусорных баках, очень непросто. Поэтому прежде, чем отправиться на дальнейшие поиски, Уинстон решил набраться сил. Он выбрал самый сухой угол лежавшей вблизи картонной коробки, устроился поудобнее, закрыл глаза и втянул носом воздух.

Вокруг плыли запахи еды — ужинов, которые только что вытащили из духовки, закусок, изящно разложенных на серебряных подносах в окрестных домах и гостиничных ресторанах.

Уинстон принялся повнимательней. Теперь он различал запахи жареной картошки, крошечных нежнейших канапе и всевозможных изысканно-вонючих сыров. В воздухе парил аромат бис-

